

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ БИЛИНГВОВ

Сафорбоева Райхона Каримбоевна¹,

*студентка 3 курса факультет русской филологии, Термезский
государственный университет, Термез, Узбекистан*

Научный руководитель Махмадиева Гулчехра Саид- Абдуллаевна²

Аннотация: В статье даётся общее понятие монолингвизма и билингвизма, говорится об их преимуществах, видах билингвизма, специфике обучения в поликультурном пространстве.

Ключевые слова: монолингвизм, билингвизм, двуязычие, детский билингвизм, поздний билингвизм, естественный билингвизм, искусственный билингвизм

Во всем мире год за годом увеличивается потребность к изучению иностранных языков. В престижных государственных и негосударственных организациях и учреждениях высоко оцениваются специалисты, владеющие несколькими языками кроме государственного языка. В наше время самым требуемым языком является русский и английский язык. В Республике Узбекистан выделяется большое внимание на развитие у детей билингвизма и полилингвизма. В школах занятия русского и английского языка внесены в расписание с первого класса, а в детских воспитательных учреждениях открыты специальные группы с русским и английским языком обучения.

Монолингвы – люди, владеющие одним языком, билингвы – владеют двумя языками, полилингвы – тремя, полиглоты – более трёх.

Монолингвизм – это знание и использование человеком только одного языка. Монолингвизм не является языковой однородностью, так как в одноязычной социальной среде используются разные диалекты. Например: студент-монолингв, который родом из Ташкентской области, знает только узбекский язык. Он использует этот язык при общении со студентами из других областей Узбекистана, так как у них разные диалекты. Общий

принятый государственный узбекский язык для них является единственным средством общения. При этом в кругу семьи и родственником каждый активно использует свой диалект. Обратите внимание, что моноглоттизм может относиться только к отсутствию способности говорить на нескольких языках. Сюзан Ромейн указала в своей книге 1995 года «двуязычие», что было бы странно найти книгу под названием «Монолингвизм» [Romaine, Suzanne 1995]. Это утверждение отражает традиционное предположение, которое часто принимают лингвистические теории: что монолингвизм является нормой [Pavlenko, Aneta 2000]. Таким образом, Монолингвизм редко является предметом научных публикаций, поскольку он рассматривается как немаркированное или прототипическое понятие, где он имеет смысл быть нормальным, а многоязычие является исключением. [Ellis, Elizabeth 2006]

Билингвизм – это одновременное владение индивидом два языка. Синонимом термину "билингвизм" является слово "двуязычие". Ю.Д. Дешериев в одной из своих работ определяет двуязычие или билингвизм как "свободное владение или просто владение двумя языками" [Аюпова 1989:22]. Например, для студента-билингва первым языком является родной язык, в нашем случае узбекский, а вторым языком — русский. Где и как он использует эти языки зависит от круга общения. Если студент в кругу семьи и родственников общается на узбекском, а с друзьями на русском, при встрече с ними он легко переключается с первого языка на второй. Для всякого взаимного воздействия языков требуется наличия людей, которые хотя бы в незначительной степени были двуязычными. При общении двух или более билингвов, которые знают одни и те же языки, в речи происходит смена кодов, но это не мешает им передавать и понимать информацию. В.Ю. Розенцвейг определяет билингвизм как «владение двумя языками и регулярное переключение с одного на другой в зависимости от ситуации общения» [Розенцвейг 1972:80]. Л. В. Щерба подразумевал под билингвизмом «способность тех или иных групп населения объясняться на

двух языках» [Щерба 1974: 313]. Данные о количестве языков на земном шаре показывают, что число языков в 25 раз превышает число стран, а около 70 процентов населения мира являются билингвами [Grosjean 1982], что свидетельствует о том, что билингвизм является распространенным явлением.

Учёные лингвисты разделяют билингвизм по возрасту и способу усвоения второго языка на: 1) детский билингвизм - это первичный, от рождения освоенные языки. Естественная сфера двуязычия в семье, где отец носитель узбекского языка, а мать русскоговорящая, либо наоборот; 2) поздний билингвизм - это вторичный, приобретённый со временем в школе, колледже и т.п. Классификация двуязычия по среде освоения языка делится на: 1) естественный билингвизм, приобретаемый в среде носителей разных языков; где одновременно в семье общаются с ребенком на одном языке, а в школе — на другом. Это часто можно встретить в узбекских семьях, которые живут в России и их дети учатся в школах этой страны; 2) искусственный билингвизм, когда один из языков вводится искусственно не носителем языка, например, индивид родился и живёт в Узбекистане, но учиться русскому языку от преподавателя, который сам является узбеком. И по последовательности овладения двумя языками можно разделить на одновременный билингвизм.

Умело соединяя знания методики преподавания русского языка как неродного, используя разные методы, приемы. Виды упражнений, знания по педагогике и психологии, методические советы и рекомендации из опыта коллег, сегодняшний учитель русского языка сам призван быть творцом новой методики, искать свой, наиболее рациональный путь обучения русскому языку нерусских учащихся.[5,с-82-86]

Традиционная система обучения несколько отстает от потребностей общества. Концепция современного образования определила цель профессиональной деятельности учителя – сформировать у учащихся способность к успешной социализации в обществе, активной адаптации на рынке труда. Следствием этого становится разработка инновационных

технологий в обучении. Инновационные методики характеризуются новым стилем организации учебно- познавательной деятельности учеников.[6,с.85-89]

Таким образом, несмотря на привычность сочетаний «обучение языку», «обучение речи», их употребление носит условный характер, фактически же мы учим общению на том или ином языке.

При обучении учащихся ко второму языку надо обратить внимание на его уровень знания данного языка. Разработать индивидуальные методу обучения второму языку. Билингвальное развитие субъекта происходит тогда, когда он начинает сознательно сравнивать изучаемый язык с родным, чтобы строить свои высказывания исходя из природы другого языка, а не по аналогии с родным. Только тогда можно получить настоящих специалистов- билингвов.

Использованная литература

1. Аюпова Л.Я. Вопросы социолингвистики: типы двуязычия в Башкортостане.- Свердловск, 1989.

2. Розенцвейг В.Ю. Языковые контакты: Лингвистическая проблематика. – Л.: Наука, 1972.

3. Щерба Л.В. К вопросу о двуязычии / Языковая система и речевая деятельность. – Л., 1974.

4. Grosjean F. Life with Two Languages: An Introduction to Bilingualism. – Cambridge, MA: Harvard University Press, 1982

5. Romaine, Suzanne (1995). Bilingualism. Wiley-Blackwell.. — 1989.

6. Махмадиева Г. С-А. Злободневные проблемы в преподавании русского языка в условиях билингвизма //Методика обучения и воспитания и практика 2017/2018 учебного года. – 2018. – С. 82-86.

7. Махмадиева Г.С «Инновационные методы формирования у учащихся устной и письменной речи в процессе обучения русскому языку» Общество и инновации – Society and innovations Special Issue – 3 (2021)- Ташкент, с.85-8